

From: French - detected ▼

To: English ▼

Translate

Cette transaction a été approuvée!

Le Figaro, n° 17799
Mercredi 31 octobre 2001, p. 1-5

UNE

Gravement malade, l'ennemi public numéro un a séjourné à l'hôpital américain de l'émirat au début de l'été
Juillet 2001 : Ben Laden rencontre la CIA à Dubaï

Atteint d'une maladie rénale, Oussama ben Laden a séjourné du 4 au 14 juillet dernier à l'hôpital américain de Dubaï, où il aurait rencontré un responsable de la CIA, selon un témoin, partenaire professionnel de la direction administrative de l'hôpital.

En provenance de l'aéroport de Quetta, au Pakistan, celui qui est devenu depuis les attentats du 11 septembre l'ennemi public numéro un a été immédiatement transféré dès son arrivée à l'aéroport de Dubaï. Il était accompagné de son médecin personnel et fidèle lieutenant qui pourrait être l'Egyptien Ayman al-Zawahiri, de quatre gardes du corps, ainsi que d'un infirmier algérien.

En mars 2000 déjà, l'hebdomadaire Asia Week, publié à Hongkong, s'inquiétait de la santé de Ben Laden, faisant état d'un grave problème physique précisant que ses jours étaient en danger à cause d'une « infection rénale qui se propage au foie et nécessite des soins spécialisés ». Selon des sources autorisées, Ben Laden se serait fait livrer, au cours du premier semestre 2000, un matériel mobile de dialyse dans son repaire afghan de Kandahar.

Le déplacement sanitaire à Dubaï n'était pas le premier, poursuivent nos sources. Entre 1996 et 1998, Oussama ben Laden s'y était rendu plusieurs fois pour ses affaires. Durant son hospitalisation, en juillet, il reçoit la visite du représentant local de la CIA. Celui-ci sera rappelé à Washington le 15 juillet, au lendemain du départ de Ben Laden pour Quetta.

Quinze jours plus tard, les douaniers émiratis arrêtent à l'aéroport de Dubaï un activiste islamiste franco-algérien, Djamel Beghal. Les autorités françaises et américaines sont alertées. Interrogé à Abu Dhabi, Beghal raconte qu'il a été convoqué en Afghanistan fin 2000 par Abou Zoubeida un responsable militaire de l'organisation de Ben Laden Al Qaida. La mission de Beghal : faire sauter l'ambassade des Etats-Unis à Paris.

Selon des sources diplomatiques arabes et les services de renseignements français, des informations très précises ont été communiquées à la CIA concernant des attaques terroristes visant les intérêts américains dans le monde. Un rapport de la DST du 7 septembre rassemble ces données précisant que l'ordre d'agir devait venir d'Afghanistan.

En août, à l'ambassade des Etats-Unis à Paris, une réunion d'urgence est convoquée avec la DGSE et les plus hauts responsables des services américains. Extrêmement inquiets, ces derniers présentent à leurs homologues français des demandes de renseignements très précises concernant des activistes algériens, sans toutefois s'expliquer sur le sens général de leur démarche. A la question « que craignez-vous dans les jours qui viennent ? », les Américains opposent un mutisme difficilement compréhensible.

Pages 2 à 5

French to English translation

This transaction has been approved!

Le Figaro, No. 17799
Wednesday, October 31, 2001, p. 1-5

A

Gravely ill, public enemy number one stayed at the American hospital in the emirate in early summer
July 2001: Bin Laden met CIA in Dubai

Suffering from kidney disease, Osama bin Laden stayed from 4 to 14 July last in the American hospital in Dubai where he met a CIA official, according to one witness, a professional partner of the administrative management of the hospital .

From the airport in Quetta, Pakistan, who has become since the attacks of Sept. 11 public enemy number one was transferred immediately upon arrival at Dubai airport. He was accompanied by his personal physician and faithful lieutenant, who could be the Egyptian Ayman al-Zawahiri, four bodyguards and an Algerian nurse.

In March 2000 already, the weekly Asia Week published in Hong Kong was concerned about the health of bin Laden, citing a serious physical problem stating that his life was in danger because of a "kidney infection which spread to the liver and requires specialized care. " According to authorized sources, bin Laden would have been delivered during the first half of 2000, a mobile dialysis equipment in his hideout in Kandahar Afghanistan.

Moving to Dubai health was not the first, continuing our sources. Between 1996 and 1998, Osama bin Laden had been there several times for his business. During his hospitalization in July, he received a visit from the local representative of the CIA. It will be recalled to Washington on July 15, following the departure of Ben Laden to Quetta.

Fifteen days later, the UAE customs stop at Dubai airport Islamist activist Franco-Algerian, Djamel Beghal. The French and American authorities are alerted. Interrogated in Abu Dhabi, Beghal says he was summoned in Afghanistan in late 2000 by Abu Zoubeida an official military organization of bin Laden's Al Qaeda. Beghal mission: to blow up the U.S. embassy in Paris.

According to Arab diplomatic sources and French intelligence, very specific information has been sent to the CIA concerning terrorist attacks on U.S. interests worldwide. A report of 7 September CSD collects data indicating that the order to act must come from Afghanistan.

In August, the United States Embassy in Paris, an emergency meeting was convened with the DGSE and the highest officials of the U.S.. Extremely worried, they present to their French counterparts inquiries very specific about Algerian activists, but did not explain the general direction of their approach. When asked "what are you afraid in the days ahead?" Americans oppose a silence hardly understandable.

Pages 2-5

Illustration (s):

One of the last images of Osama bin Laden, captured on October 7 Al Jazeera television.
(Screenshot Le Figaro.)